

Ad Completorium

All Souls' Day

Tones - could be incorporated in the body.

— C —

Index

Index	1
1 The beginning	4
2 The Psalter	9
Sunday and Feasts . . . . .	9
Monday . . . . .	14
Tuesday . . . . .	19
Wednesday . . . . .	25

Thursday . . . . .	34
Friday . . . . .	39
Saturday . . . . .	46
 3 The Hymn . . . . .	 53
Sundays and minor feasts: . . . . .	53
Feasts: . . . . .	54
Ferias: . . . . .	55
Advent: . . . . .	56
Christmas: . . . . .	57
Epiphany: . . . . .	58
Holy Family: . . . . .	59
Septuagesima: . . . . .	60
Passiontide: . . . . .	61
Easter: . . . . .	62
Ascension: . . . . .	63
Pentecost: . . . . .	64
Sacred Heart: . . . . .	65
Christ the King: . . . . .	66
 4 Chapter and Responsory . . . . .	 67
Short Responsory during the year. . . . .	68
Short Responsory during Advent. . . . .	69
Short Responsory during Easter. . . . .	70
 5 The Canticle and Collect . . . . .	 71
The Collect . . . . .	73
 6 The Marian Antiphon . . . . .	 75
Advent and Christmas . . . . .	75
Septuagesima and Lent . . . . .	78
Paschaltide . . . . .	80
During the year . . . . .	82

— B —

## Easter Octave

— A —  
Sacred Triduum

A	Sacred Triduum	86
B	Easter Octave	87
C	All Souls' Day	88

— I —

## The beginning

*The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the officiant, bows, and sings:*

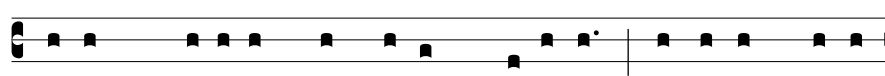


Jube Dómi-ne be-ne-dí-ce-re.

Pray, Lord a blessing.

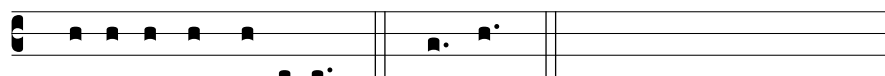
*If the officiant is a priest, the lector sings Jube, domne benedicere or pray father a blessing, instead.*

*The officiant intones the blessing:*



Noctem qui- é-tam et fi-nem perféctum concé-dat no-bis

A quiet night and a perfect end grant unto us



Dómi-nus omní-po-tens. R. A-men.

almighty Lord.

hail, our life, our sweetness, and our hope.  
To thee do we cry, the children of Eve;  
to thee do we send up our sighs,  
mourning and weeping in this valley of tears.  
Turn, then, most gracious advocate,  
thine eyes of mercy toward us;  
and after this our exile, show unto us  
the blessed fruit of thy womb, Jesus:  
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Let us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, \* ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a mortis perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Amen.

*The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:*

**Short Lesson.**

*1. Peter 5.*

**F** rātes: Sōbri- i esto-re, et vi-gi-lā-re: † qu-ia adversā-  
Brethren, be sober and watchful for your adversary

ri-us vēster di-ābo-lus, tamquam le-o rŭ-gi-ens, circu-it  
the devil goes about like a roaring lion

ri-us vēster di-ābo-lus, tamquam le-o rŭ-gi-ens, circu-it  
the devil goes about like a roaring lion

quā-rens quem dē-vo-er: \* cu- i re-si-ste for-tes in fi-de.  
seeking whom he may devour resist him strong in faith

Tu autem Dōmi-ne mi-se-rē-re no-bis. R. De-o grā-ti-as.  
O Thou, Lord have mercy on us. Thanks be to God.

Adjū-tō-ri-um nostrum in nōmi-ne Dōmi-ni.  
Our help is in the name of the Lord.

**R.** Qui fe-cit cae-lum et terram.  
Who made heaven and earth.

*Pater noster, altogether in silence.*

Then, if the officiant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatíone, verbo et ópere: (strike breast three times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

The officiant next says: Misereatur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérrnam.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

℟. Amen.

Amen.

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins.

℟. Amen.

Amen.

te clamá- mus, éxsu-les, fí-li-i Hé-væ. Ad te sus-  
pi-rá- mus, geméntes et flén- tes in hac lacri-má-rum  
vál-le. E- ia ergo, Advo-cá- ta nóstra, íl-los tú- os  
mi-se-ri-cór-des ó-cu-los ad nos convér- te. Et Jé-sum,  
be-ne-dí- ctum frúctum véntris tú- i, nó-bis post hoc  
exsí- li- um os- ténde. O clé- mens: O pí- a:  
O dúl-cis \* Vírgo Ma-rí- a.

Simple tone:

Ÿ. Gaude et lætare Virgo Maria, allelûia.  
Rejoice and be glad O Virgin Mary, allelûia.

Ÿ. Quia surrexit Dñminus vere, allelûia.  
For the Lord has risen indeed, allelûia.

Orémus.

Let us pray.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Dñmini nostri Jesu Christi mundum lætificare dignatus es : † præsta, quæsumus, ut per ejus Genitricem Virginem Mariam, \* perpètue capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dñminum nostrum. Ÿ. Amen.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium mæneat semper nobiscum.  
May the divine assistance remain always with us.

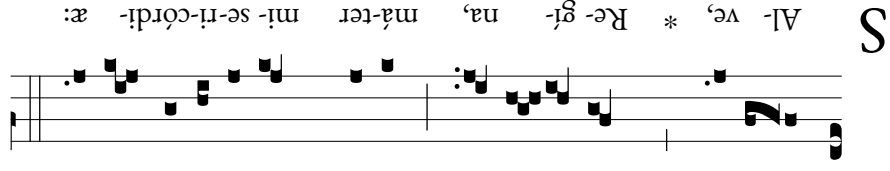
Ÿ. Amen.

Amen.

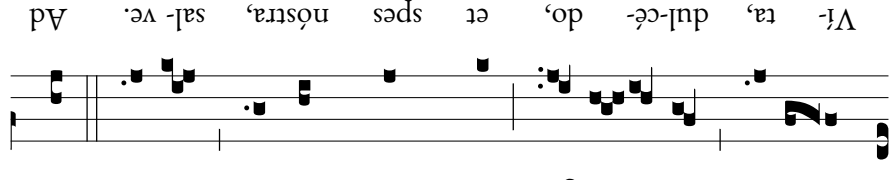
## During the year

Solemn tone:

S  
Al-ve, \* Re-gi-na, mā-ter mi-se-ri-córdi-a:




Vi-ta, dul-cé-do, et spes nōstra, sal-ve. Ad



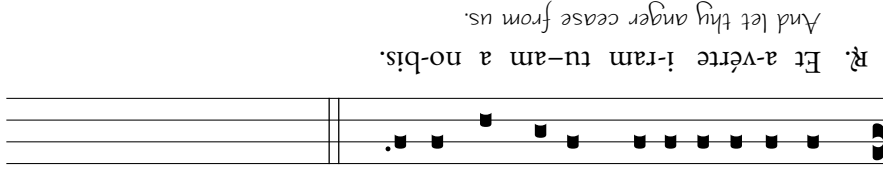
The officiant then sings:

Ÿ. Convertite † nos Dñ-us salu-tā-ris nōster.  
Turn us then, O God our Saviour.

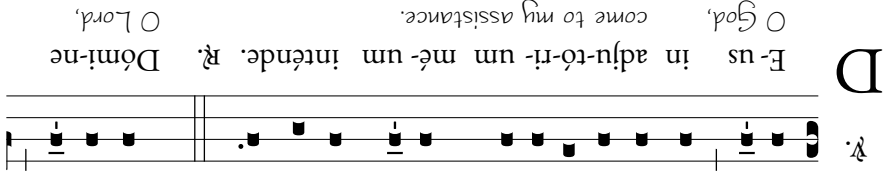


Ferial Tone.

Ÿ. Et a-vérte i-ram tu-am a no-bis.  
And let thy anger cease from us.



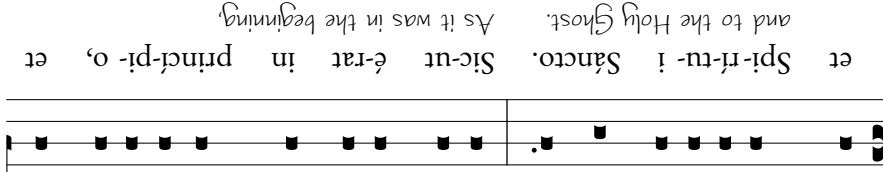
D  
E-us in adju-tō-ri-um mē-um intēde. Ÿ. Dñ-mi-ne  
O God, come to my assistance.  
O Lord,



ad adju-vāndum me festī-na. Glō-ri-a Patri, et Fi-li-o,  
make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-rí-tu-i Sānc-to. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et  
and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



nunc, et semper, et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.  
and now and always, and unto ages of ages.

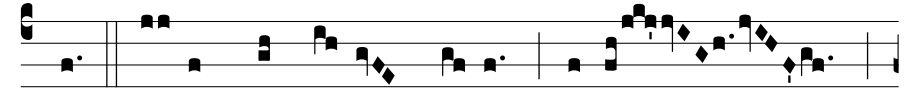




Alle-lú-ia. *Or:* Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.  
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.



re, al-le-lú-ia: Re-surréx- it, sic-ut dix-it, al-le-lú-

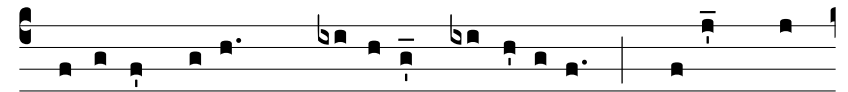


ia: O- ra pro nó-bis Dé- um, al-le- \*



\*\* lú- ia.

Simple tone:



R E-gí-na cæ-li, \* læ-tá-re, al-le-lú-ia: Qui- a quem



me-ru- í-sti portá-re, al-le-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-



xit, al-le-lú-ia: O- ra pro no-bis De- um, al-le-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.

For He whom thou didst merit to bear, alleluia,

has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia.

Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

For the Lord has truly risen, alleluia.



**V.** Dignare me laudare te, Virgo sacrata.  
Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

**R.** Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

**Oremus**

Let us pray.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostrae praesidium : t ut qui sanctae  
Dei Genitricis memoriam agimus, \* intercessionis ejus auxilio, a nostris  
iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.  
**R.** Amen.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do  
now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God: so by the help of  
her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life.  
Through the same Christ our Lord. Amen.

**V.** Divinum auxilium moneat semper nobiscum.  
May the divine assistance remain always with us.

**R.** Amen.  
Amen.

## Paschaltide

Solemn tone:

**R**

E-gi-na cæ-li \* læ-ta-re, al-le-lu-ia:  
Qui-a quem me-tu-is-ti por-ta-

## Sunday and Feasts

### The Psalter

— 2 —

*The celebrant intones the antiphon to the psalms, either Miserere most of  
the year or Alleluia during Paschal tide*

**Ant. 8. G.** I-se-rè-re \* mi-hi Dômi-ne, et exaudi o-ra-ti-ônem  
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

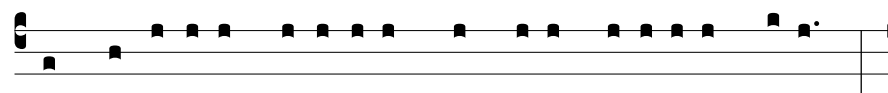
me- am.

*P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.*

**A**

L-le-lu-ia. \* al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.  
P. T. Ant.

## Psalm 4.



Cum invo-cá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ **me**-æ: \*  
 When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tri-bu-la-ti-óne di-la-tásti **mi**-hi. *Flex:* peccá-re: †  
 when I was in distress, thou hast enlarged me.

Miserére **mei**, \* et exáudi oratió**em meam**.  
 Have mercy on me: and hear my prayer.

Fílii hóminum, úsquequo gravi **corde**? \* ut quid dilígitis vanitátem et  
 quér**itis mendá**cium?

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and  
 seek after lying?

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **suum** : \* Dóminus  
 exáudiet me cum clamávero **ad eum**.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear  
 me when I shall cry unto him.

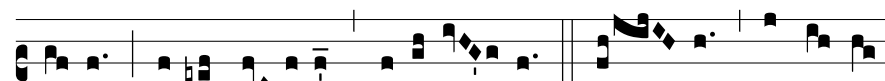
Irascímini, et nolíte peccáre: † quæ dícitis in córdibus **vestris**, \* in cubílibus  
 vestris **compungí**mini.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon  
 your beds.

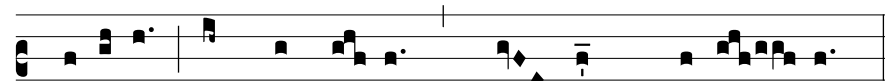
Sacrificáte sacrificium justítia, † et speráte in **Dómino**. \* Multi dicunt :  
 quis osténdit **nobis bona**?

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth  
 us good things?

Signátum est super nos lumen vultus tui, **Dómine** : \* dedísti lætítiam in  
 corde **meo**.

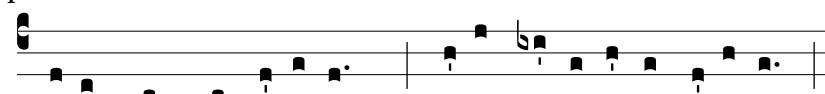


ó-sa, Su-per óm-nes spe-ci-ó-sa: Vá-le, o val-de

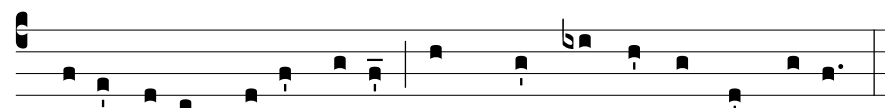


de-có-ra, Et pro nó-bis Chrí-stum \* ex-ó-ra.

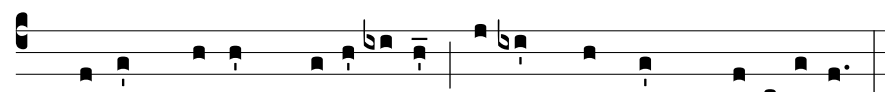
Simple tone:



**A**-ve, Re-gín-a cæ-lór-um, \* Ave Dómi-na Ange-ló-rum:



Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:



Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Su-per omnes spe-ci-ó-sa:



Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Chri-stum ex-ó-ra.

Hail, Queen of heaven;

Hail, Mistress of the Angels;

Hail, root of Jesse;

Hail, the gate through which the Light rose over the earth.

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

A fructu frumentī, vini et olei **sui** \* **multiplicati** sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

In pace in **idipsum** \* dormiam et **requiescam** ;

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

Quoniam tu, Domine, singulariter **in spe** \* **constitisti** me.

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui **Sancto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculorum.

**Amen.**

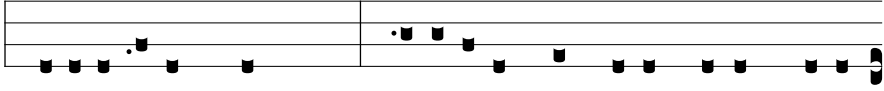
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 90.



Qui ha-bi-tar in adju-to-ri-o **Altissi-mi**, \* in pro-recti-

He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide



one De-i cæ-li **commo-rābi-tur**. *Flex:* in di-e, †  
under the protection of the God of Jacob.

Dicit Dōmino : Susceptor meus es tu, et refūgium **meum** : \* Deus meus  
sperābo *in eum*.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him  
will I trust.

Quoniam ipse liberāvit me de laqueo venāntium, \* et a verbo **aspero**.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.  
Scāpulis suis obumbrābit **tibi** : \* et sub pennis *eius sperābis*.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

Orēmus.

Let us pray.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano gêne-  
ri præmia præstitisti : † tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercédere  
O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the  
rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her  
intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord  
Jesus Christ, Your Son. Amen.

℣. Divinum auxilium mæneat semper nobiscum.

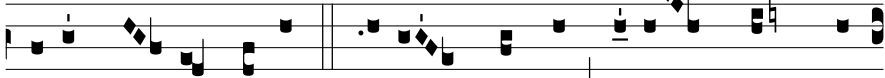
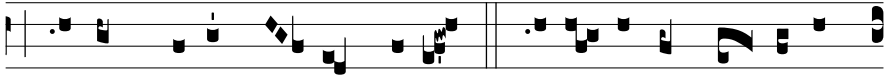
May the divine assistance remain always with us.

℟. Amen.

Amen.

## Septuagesima and Lent

Solemn tone:



Dōmi-na Ange-lō-rum: Sal-ve rā-dix, salve pōr-ta,

Ex qua mūn-do lux est ōr-ta: Gāude Virgo glo-ri-

Scuto circúmdabit te véritas **ejus** : \* non timébis a timóre *noctúrno*.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in **ténebris** : \* ab incúrsu et dæmónio **meridiáno**.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris **tuis** : \* ad te autem non **appropinquábit**.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : \* et retributiónem peccatórum **vidébis**.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

Quóniam tu es, Dómine, spes **mea** : \* Altíssimum posuísti refúgium **tuum**.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

Non accédet ad te **malum** : \* et flagéllum non appropinquábit tabernáculo **tuo**.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : \* ut custódiant te in ómnibus **viis tuis**.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

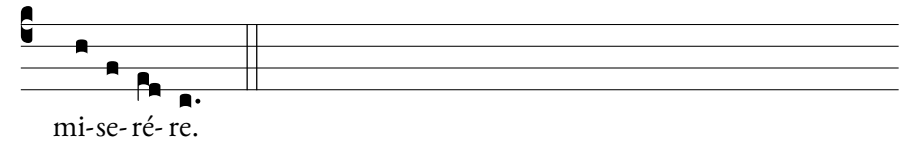
In mánibus **portábunt** te : \* ne forte offéndas ad lápidem **pedem tuum**.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

Super áspidem et basilíscum ambulábis : \* et conculcábis leónem et **dracónem**.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

Quóniam in me sperávit, liberábo **eum** : \* prótegam eum quóniam cognóvit **nomen meum**.



Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry  
 Star of the deep and Portal of the sky!  
 Mother of Him who thee made from nothing made.  
 Sinking we strive and call to thee for aid:  
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,  
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

*In Advent :*

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.

The angel of the Lord declared unto Mary.

℞. Et concépit de Spíritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Let us pray.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, \* per passiónem ejus et crucem ad resurrectiósni glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

*From the first Vespers of Christmas onwards :*

Ÿ. Post partum Virgo invioláta permansísti.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

℞. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

Gabri-él-lis ab ó-re sùmens il-lud Ave, \* pecca-tò-rum

nctum Ge-ni-tò-rem: Vir-go pri-us ac posté-ri-us,

Simple tone:

L-ma \* Re-demptò-ris Ma-ter, quæ pèrvi-a cae-li

A

porta manes, Et stel-la ma-ris, succurre ca-dènti surge-re

qui cu-rat pòpu-lo: Tu quæ genu-i-sti, na-tù-ra mi-ràn-te,

tu-um san-ctum Ge-ni-tò-rem: Vir-go pri-us ac posté-ri-us,

Gabri-él-lis ab ó-re sùmens il-lud Ave, \* pecca-tò-rum

Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

Clamàbit ad me, et ego exàudiam eum : † cum ipso sum in tribulatiône : \* eripiam eum et glorificàbo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

Longitudìne dièrum replebo eum : \* et ostèndam illi salutare meum.

I will fill him with length of days: and I will shew him my salvation.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sànc-to.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sèmp**er, \* et in sæcula sæculòrum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

## Psaln 13.

Ec-ce nunc be-ne-di-ci-te Dò-mi-num, \* omnes servi Dò-mi-ni:

Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

Qui statis in domo Dòmini, \* in àtrii domus Dei nostri.

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

In nòctibus extollite manus vestras in **san**cta, \* et benedicite Dòminum.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

Benedicat re Dòminus ex Sion, \* qui fecit cælum et terram.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

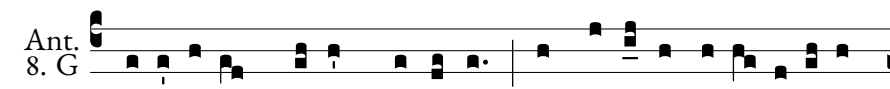
Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sànc-to.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

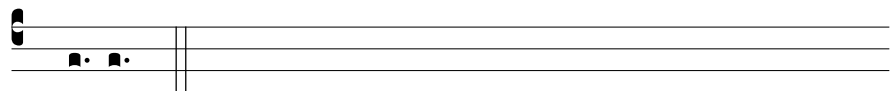
Sicut erat in principio, et nunc, et **sèmp**er, \* et in sæcula sæculòrum.

Amen.

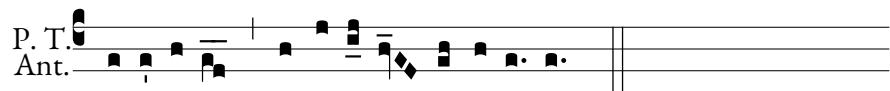
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



**M** I-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem  
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



me- am.

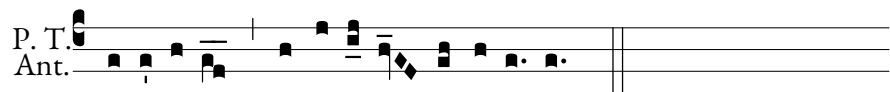


**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

## Monday

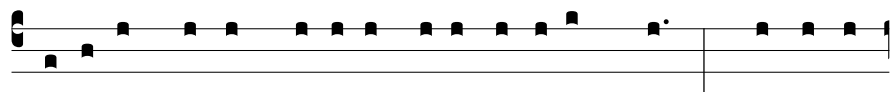


**S** alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi-am tu-am.  
Save me, O Lord, according to thy mercy.



**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

### Psalm 6.



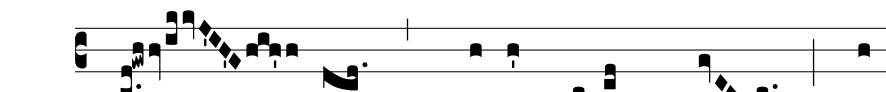
Dómi-ne, ne in fu-ró-re tu-o árgu-as me, \* neque in  
O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.

— 6 —

## The Marian Antiphon

### Advent and Christmas

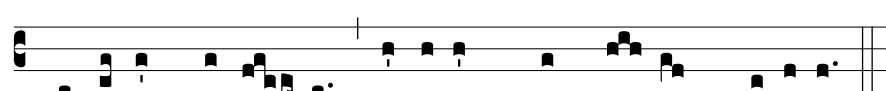
Solemn tone:



**A** L- ma \* Re-demptó-ris Má-ter, quæ



pérvi-a cæ-li pór-ta ma-nes, Et stél-la má-ris,



succúrre ca-dén-ti súrge-re qui cú-rat pópu-lo:



Tu quæ genu-í-sti, na-tú-ra mi-rán-te, tú-um sá-

ŷ. Dómine, exaudi oratiónem meam.  
O Lord, hear my prayer.

ŷ. Et clamor meum ad te véniat.  
And let my cry come unto Thee.

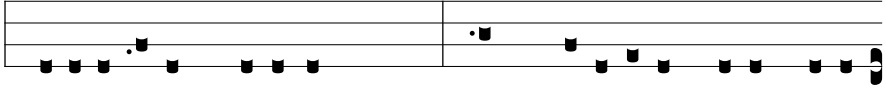
ŷ. Benedicāmus Dómino.  
Let us bless the Lord.

ŷ. Deo grátias.  
Thanks be to God.

Benedicat et custodiat nos omnipotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater,  
et Filius, et Spíritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us  
and keep us

ŷ. Amen.  
Amen.



i-ra tu-a corꝛꝑi-as me. Flex: gēmi-tu me-o, †

Miserere mei, Dómine, quóniam infirmus sum : \* sana me, Dómine,  
quóniam conturbata sunt ossa mea.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are  
troubled.

Et ánima mea turbata est valde : \* sed tu, Dómine, usquequo?

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

Convertere, Dómine, et eripe ánimam meam : \* salvum me fac propter  
misericórdiam tuam.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.

Quóniam non est in morte qui memor sit tui : \* in inférno autem quis  
confitébitur tibi?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee  
in hell?

Laboravi in gémitu meo, † lavabo per singulas noctes lectum meum : \*  
lacrímis meis stratum meum rigabo.

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch  
with my tears.

Turbatus est a furóre óculus meus : \* inveteravi inter omnes inimicos  
meos.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

Discedite a me, omnes, qui operámini iniquitatem : \* quóniam exaudivit  
Dóminus vocem fletus mei.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my  
weeping.

Exaudivit Dóminus deprecationem meam, \* Dóminus oratiónem meam  
suscepit.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci **mei** : \* convertántur et erubéscant *valde veló*citer.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et **Spirítui Sán**cto.

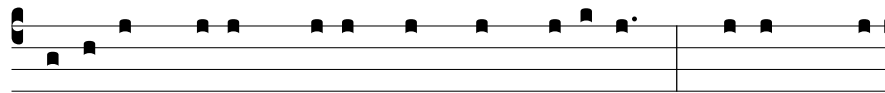
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípí, et núnc, et **sém**per, \* et in *sæcula sæculórum*.

**Amen.**

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

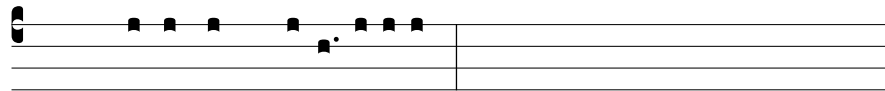
### Psalm 7. I.



Dómi-ne, De-us me-us, in te spe-**r**á-vi : \* saluum me  
O Lord my God, in thee have I put my trust:



fac ex ómni-bus persecúenti-bus me, et *líbe-ra* me.  
save me from all them that persecute me, and deliver me.



*Flex* : á-ni-mam me- am, †

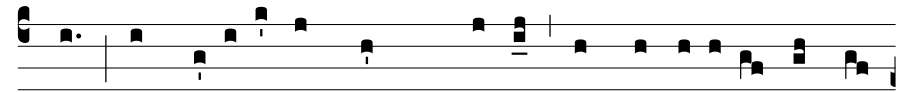
Nequándo rápiat ut leo ánimam **meam**, \* dum non est qui rédimat, neque qui *saluum fá*ciat.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

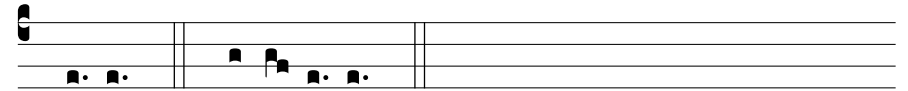
Dómine, Deus meus, si feci **istud**. \* si est iníquitas in *mánibus meis* :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

Si réddidi retribuéntibus mihi **mala**, \* décidam mérito ab inimícis meis *inánis*.



tes : ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in  
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

## The Collect

Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

Et clamor meum ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiat; et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Ie-sum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia *sæcula sæculórum*.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

**R.** Amen.

Amen.



S  
Alva nos, \* Dômi-ne, vi-gi-lântes, custô-di nos dormi-ên-  
Save us, O Lord, while we are awake  
safeguard us while we sleep

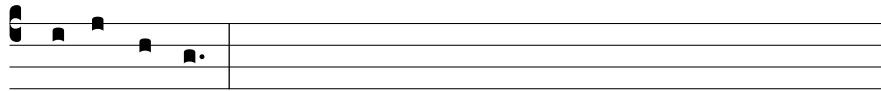
Ant.  
et in sæcu-la sæ-cu-lô-rum. Amen.

Sic-ut é-rat in princî-pi-o, et nûnc, et sêmp(er), \*  
Glo-ri-a Pâtri, et Fi-li-o, \* et Spi-ri-tu-i Sânc-to. 6.  
gênti-um, \* et glô-ri-am plê-bis tu-æ Isra-ël. 5.  
ômi-ni-um popu-lô-rum: 4. Lûmen ad re-ve-la-ti-ônem  
sa-lu-tâ-re tu-um: 3. Quôd pa-râ-sti \* ante fá-ci-em  
tú-um in pá-ce: 2. Qui-a vi-dê-runt ô-cu-li mē-i \*

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before  
my enemies.  
Persequatur inimicus animam meam, † et comprehendat, et conciliet in  
terra vitam meam, \* et glóriam meam in pulverem deducat.  
Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth,  
and bring down my glory to the dust.  
Exsurg(e), Dômine, in ira tua : \* et exaltâre in finibus inimicôrum meôrum.  
Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.  
Et exsurg(e), Dômine Deus meus, in præcepto quod mandâsti : \* et synago-  
ga populôrum circumdabit te.  
And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a  
congregation of people shall surround thee.  
Et propter hanc in altum regredere : \* Dôminus iudicat pópulos.  
And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.  
Júdica me, Dômine, secundum iustitiam meam, \* et secundum innocên-  
tiam meam super me.  
Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.  
Consumetur nequitia peccatôrum, et diriges iustum, \* scrutans corda et  
renes Deus.  
The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the  
just: the searcher of hearts and reins is God.  
Glória Pâtri, et Filio, \* et Spiritui Sânc-to.  
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.  
Sicut erat in princîpio, et nûnc, et sêmp(er), \* et in sæcula sæculôrum.  
Amen.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.

Iustum adju-tô-ri-um me-um a Dômi-no, \* qui salvos fa-cit  
Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.



*rectos corde.*

Deus iudex justus, fortis, et **p**átiens : \* numquid iráscitur per *síngulos* **d**ies?

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

Nisi convérsi fuéritis, gládium suum **v**ibrábit : \* arcum suum teténdit, et parávit **i**llum.

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

Et in eo parávit vasa **m**ortis : \* sagíttas suas ardéntibus **e**f **f**ecit.

And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

Ecce partúriit **i**njustítiám : \* concépit dolórem, et péperit **i**niquitátem.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

Lacum apéruit, et effódit **e**um : \* et incidit in fóveam *quam* **f**ecit.

He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

Convertétur dolor ejus in caput **e**jus : \* et in vérticem ipsíus iníquitas *ejus* **d**escéndet.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

Confitébor Dómino secúndum justítiam **e**jus : \* et psallam nómini Dómini **a**ltíssimi.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

Glória Pátri, et **F**ílio, \* et Spirítui **S**áncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

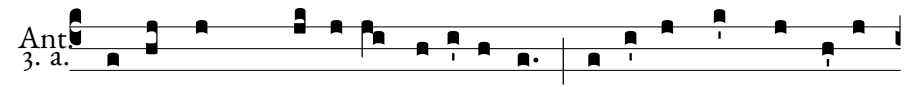
Sicut érat in princípío, et núnc, et **s**émper, \* et in sácula *sæculórum*.

**A**men.

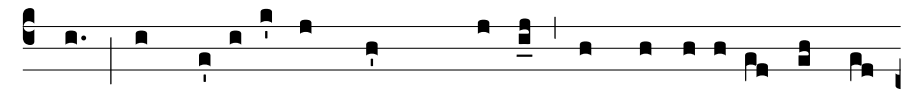
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

— 5 —

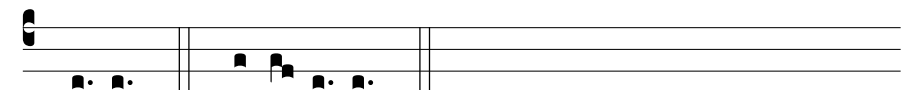
## The Canticle and Collect



**S** Alva nos, \* Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-én-  
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while we sleep



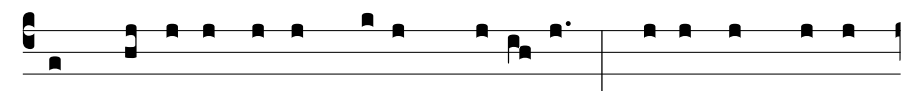
tes: ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in  
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

Canticle of Simeon.

*Luke 2.*



Nunc di-mít-tis sérvum tú-um Dómi-ne, \* se-cúndum vérbum

**S** alvum me fac Dñi-ne, pro-pter mi-se-ri-cordi- am tu- am.  
 Ant. 8. G. Save me, O Lord, according to thy mercy.

**A** L-le-lu-ia. \* al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.  
 P. T. Ant. Save me, O Lord, according to thy mercy.

## Tuesday

**T** u Dñi-ne \* servā-bis nos et custó-di-es nos in  
 Ant. 8. G. Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.

ae-térnum.  
 P. T. Ant.

**A** L-le-lu-ia. \* al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.  
 P. T. Ant.

Psalm ii.  
 Ant. 8. G. Save me, O Lord, for there is now no saint:

Salvum me fac, Dñi-ne, quò-ni-am de-fé-cit **sanc**tus : \*

## Short Responsory during Easter.

**I** n mánus tú-as Dñi-ne, Comméndo spí-ri-tum mé-um.  
 Ant. 8. G.

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. *Repeat.* In mánus. y. Re-demi-sti  
 P. T. Ant.

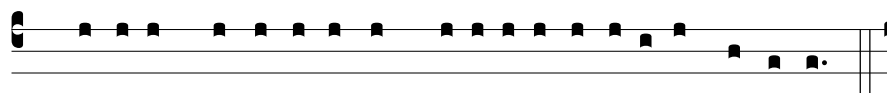
nos Dñi-ne, Dè-us ve-ri-tá-tis. \* Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.  
 P. T. Ant.

Glo-ri-a Pátri, et Fi-li-o, et Spí-ri-tu-i Sānc-to.  
 Ant. 8. G.

In mánus.  
 P. T. Ant.

Custó-di nos Dñi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li. al-le-lu-ia.  
 P. T. Ant.

Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos. al-le-lu-ia.  
 P. T. Ant.



quó-ni- am di-mi-nú-tæ sunt ve-ri-tá-tes a fí-li- is hó-mi-num.  
truths are decayed from among the children of men.



*Flex :* magni-fi-cá-bi-mus, †

Vana locúti sunt unusquísque ad próximum **suum** : \* lábia dolósa, in corde et corde **locúti** sunt.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, \* et linguam **magnifloquam**.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a **nobis** sunt, \* quis noster **Dóminus** est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

Propter misériam ínopum, et gémitum **páuperum**, \* nunc exsúrgam, *dicit* **Dóminus**.

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

Ponam in salutári : \* fiduciáliter agam *in eo*.

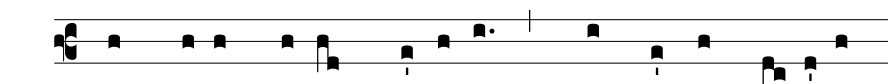
I will set him in safety: I will deal confidently in his regard.

Elóquia Dómini, elóquia **casta** : \* argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum **séptuplum**.

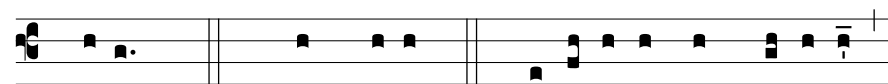
The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos \* a generatióne hac *in æ-*  
**térnum**.

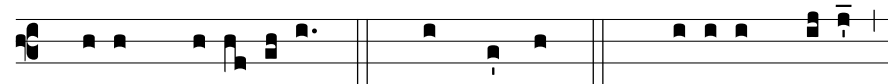
## Short Responsoy during Advent.



**I** N mánus tú- as Dómi-ne, \* Comméndo spí-ri-tum



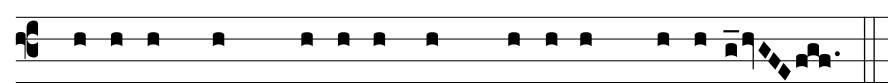
mé-um. *Repeat.* In mánus. ʘ. Re-demí-sti nos Dómi-ne,



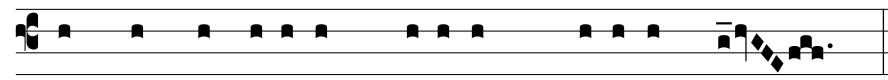
Dé-us ve-ri-tá-tis. \* Comméndo. ʘ. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spí-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



Custó-di nos Dómi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li.



Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.  
In circuitu impij **ambulant** : \* secundum altitudinem tuam multiplicasti  
**filios hominum.**

The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the  
children of men.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

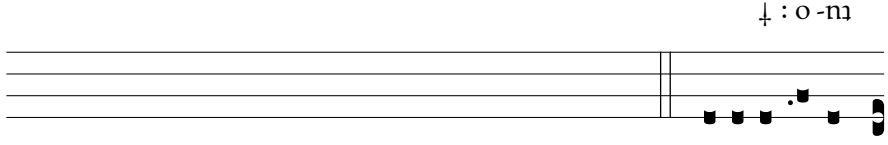
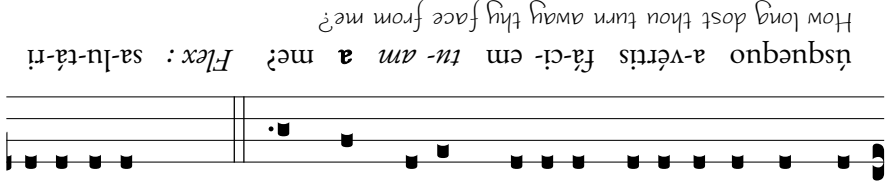
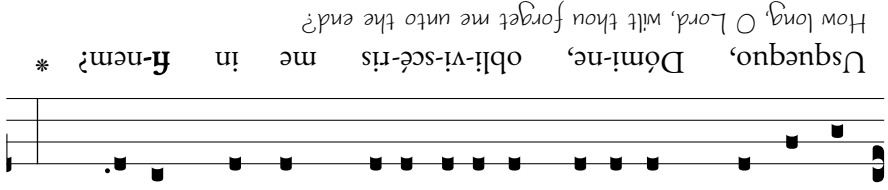
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sēmp**er, \* et in sæcula sæculorūm.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### Psaln 12.



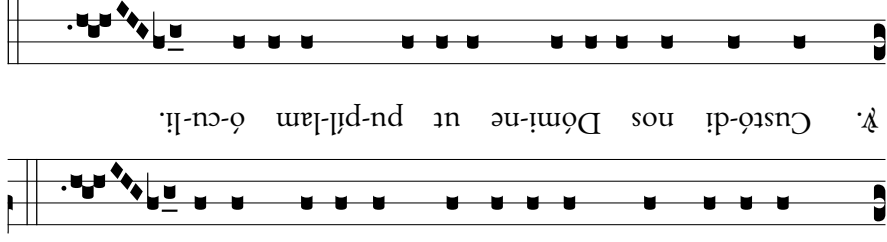
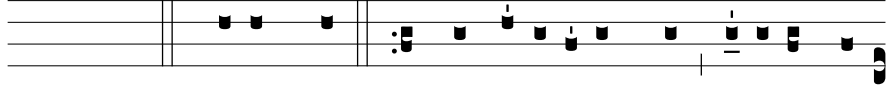
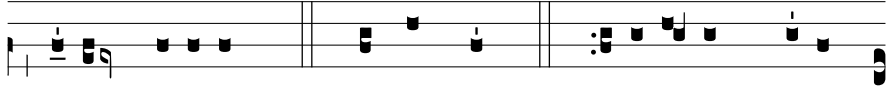
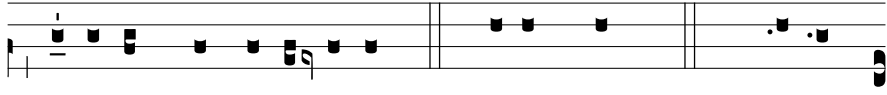
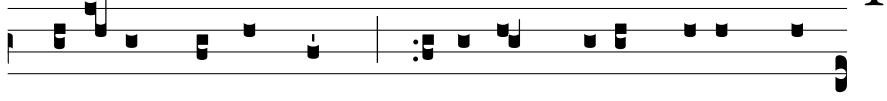
Quādiu ponam consilia in anima **mea**, \* dolōrem in corde meo *per diem?*

How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

Usquequo exaltabitur inimicus meus **super** me? \* respice, et exaudi me,  
Dōmine, *Deus meus.*

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my  
God.

## Short Responsory during the year.



ŷ. Sub umbra a-lu-rum tu-ā-rum prō-te-ge nos.

Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in **morte** : \* nequándo dicat inimícus meus : præválui *adversus* **eum**.

Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

Qui tríbulant me, exsultábunt si motus **fúero** : \* ego autem in misericórdia tua *sperávi*.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.

Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit **mihi** : \* et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

Glória Pátri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

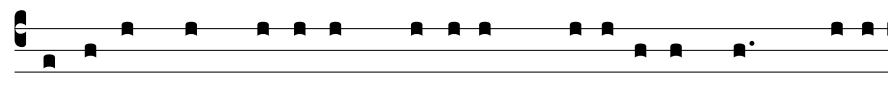
Glorý be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípíio, et núnc, et **sémper**, \* et in sácula *sæculórum*.

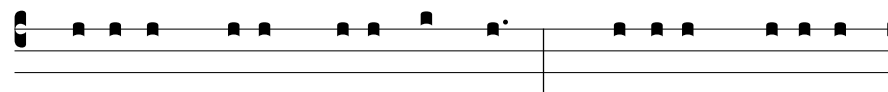
**Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

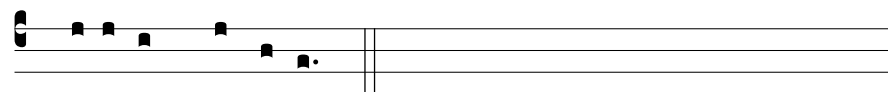
### Psalm 15.



Consérva me, Dómi-ne, quó-ni-am spe-rá-vi in te : † Di-xi  
Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee. I have



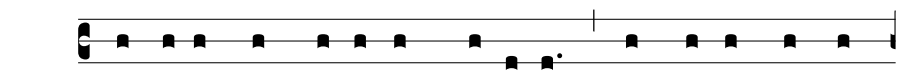
Dómi-no : De-us me-us **es** tu, \* quó-ni-am bonó-rum  
said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.



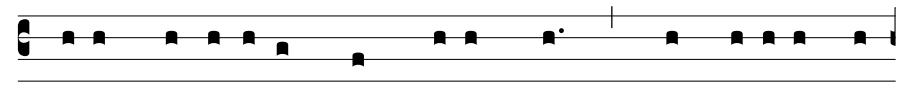
me-ó-rum *non* e-ges.

— 4 —

## Chapter and Responsory



**T** U autem in no-bis es, Dómi-ne, † et nomen sanctum  
But thou, O Lord, art among us, and thy holy Name



tu-um invo-cá-tum est super nos, \* ne de-re-línquas  
is called upon by us forsake us not,



nos, Dómi-ne, De-us noster. R. . De-o grá-ti-as.  
O Lord, our God. Thanks be to God

## Christ the King:

E lu-cis ante tē-mi-num, Re-rum Cre-ā-tor, pō-sci-mus,  
 Ut pro tu- a cle-mē-ti-a, Sis præsul et cu-stō-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cē-dant sō-mni-a, Et nōcti-um phantāsma-ta: Ho-  
 stēmque nostrum cōmpti-me, Ne pol-lu-ān-tur cōrpo-ra. 3.  
 Je-su, ti-bi sit glō-ri-a Qui sceptrā mundi tē-mpe-ras,  
 Cum Patre, et almo Spī-ri-tu, In sempit-er-na sæcu-la.  
 A-men.

Sanctis, qui sunt in terra **ejus**, \* mirificāvit omnes voluntates meas *in eis*.  
 To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.  
 Multiplicatæ sunt infirmitates eorum : \* pōstea accelerāvērunt.  
 Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.  
 Non congregābo conventicula eorum de sanguinibus, \* nec memor ero  
 nōminum eorum per labia mea.  
 I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of  
 their names by my lips.  
 Dōminus pars hereditatis meæ, et calicis mei : \* tu es, qui restitues heredi-  
 tatem *meam mihi*.  
 The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore  
 my inheritance to me.  
 Funes ceciderunt mihi in prælariis : \* etenim hereditas mea praelara est  
 mihi.  
 The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.  
 Benedicam Dōminum, qui tribuit mihi intellēctum : \* insuper et usque  
 ad noctem increpauerunt me *renes mei*.  
 I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have  
 corrected me even till night  
 Providebam Dōminum in conspectu meo **semper** : \* quoniam a dextris  
 est mihi, *ne commovear*.  
 I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.  
 Propter hoc lætatum est cor meum, et exultāvit lingua mea : \* insuper et  
 caro mea requiescet *in spe*.  
 Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my  
 flesh also shall rest in hope.  
 Quoniam non derelinques animam meam in inferno : \* nec dabis sanctum  
 tuum vidēre corruptionem.  
 Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt thou give thy holy one to see  
 corruption.  
 Notas mihi fecisti vias vitæ, † adimplēbis me lætitia cum vultu tuo : \*  
 delectationes in dextera tua usque *in finem*.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

Glória Pátri, et **F**ílio, \* et *Spirítui* **S**áncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et **sé**mper, \* et in sácula sáculórum.

**A**men.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.  
8. G



**T** U Dómi-ne servá-bis nos et custó-di-es nos in  
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.



ae-térnum.

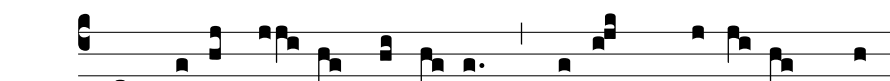
P. T.  
Ant.



**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

## Sacred Heart:

*Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.*



**T** E lu-cis an- te térmi-num, Re-rum Cre- á- tor, pó-  
sci-mus, Ut pro tu- a cle-ménti- a, Sis prásul et  
custó- di- a. 2. Pro-cul re-cé- dant sómni- a, Et nó-cti-  
um phantásma- ta: Hostémque no- strum cómpri-me,  
Ne pollu- ántur cór-po-ra. 3. Je-su, ti-bi sit gló-ri- a,  
Qui Corde fundis grá- ti- am, Cum Patre et al-  
mo Spí- ri- tu, In sempi- térna sá- cu- la. A- men.



## Pentecost:

*From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.*

T E lu-cis ante tēmi-num, Re-rum Cre-ā-tor, pōsci-mus,  
 Ut pro tu- a cle-mēti-a, Sis præsul et cu-stō-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cē-dant sōmni-a, Et nōcti-um phantasma-ta:  
 Hostēnque nostrum cōmpti-me, Ne pol-lu-ān-tur cōrpo-  
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,  
 Cum Spī-ri-tu Pa-rā-cli-to, Regnans per o-mne sæcu-lum.  
 A-men.

## Wednesday

## Outside Paschal Time

3. a. An-mi-tret Ange-lus Dōmi-ni in circū-i-tu ti-mēti-um  
 The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:  
 e-um, et e-ri-pli-et e-os.  
 and shall deliver them.  
 Psalm 33. I.

Be-ne-di-cam Dōmi-num in omni tēpo-re: \* semper laus  
 I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.  
 e-jus in o-re me-o.

In Dōmino laudābitur ānima mea: \* āudiant mansuēti, et lætēntur.  
 In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.  
 Magnificāte Dōminum mecum: \* et exaltēmus nomen ejus in idipsū.  
 O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.  
 Exquisivi Dōminum, et exaudivit me: \* et ex omnibus tribulatiōnibus  
 meis eripuit me.  
 I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.  
 Accēdite ad eum, et illumināmini: \* et faciēs vestræ non confundēntur.  
 Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudivit eum : \* et de ómnibus tribulationiónibus ejus salvávit eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : \* et erípiet eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : \* beátus vir, qui sperat in eo.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : \* quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

Dívites eguérunt et esuriérunt : \* inquirentes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

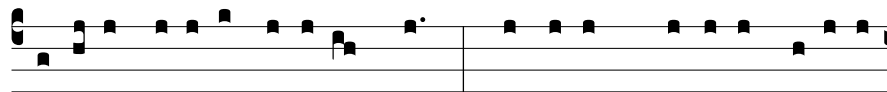
Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

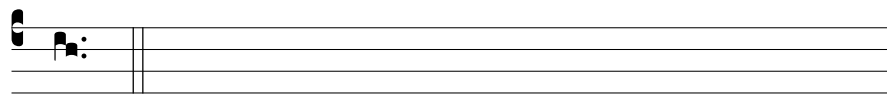
Sicut érat in princípío, et nunc, et sémper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### Psalm 33. II.



Ve-ní-te, fí-li-i, audí-te me : \* ti-mó-rem Dómi-ni do-cébo  
Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.



vos.

## Ascension:

From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.

T e lu- cis ante térmi-num Re-rum Cre- á-tor, pó-  
sci-mus, Ut pro tu- a cle-menti- a sit præ-sul et  
custó-di- a. 2. Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti-  
um phantasma- ta, Hostémque nóstrum cómpri-me,  
Ne pollu- ántur córpo-ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me,  
Patri-que compar Úni-ce, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to  
Regnans per omne sæ- cu- lum. A- men.

## Easter:

*From Easter Sunday to the Tuesday before Ascension.*

**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,  
 Ut pro tu-a clemènti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:  
 Hosténque no-strum còm-pri-me, Ne pol-lu-àntur còrpo-  
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Patri-que compar Uni-ce,  
 Cum Spi-ri-tu Pa-ràcli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
 A-men.

Quis est homo **qui** vult **vi**am : \* diligit dies vidēre **bo**nos?  
 Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Prohībe linguam **tuam a malo** : \* et labia tua ne loquāntur **dol**um.  
 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Diverte a malo, **et fac bonum** : \* inquire pacem, et persēquere eam.  
 Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dōmini **super justos** : \* et aures ejus in preces **eō**rum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dōmini super facientes **mala** : \* ut perdat de terra memō-  
 riam **eō**rum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the  
 remembrance of them from the earth.

Clamaverunt justī, et Dōminus exaudivit eos : \* et ex omnibus tribulatiō-  
 nibus **eō**rum liberavit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.  
 Justa est Dōminus iis, qui tribulato sunt **corde** : \* et hūmiles spīritu  
*salvabit.*

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble  
 of spirit.

Multæ tribulatiōnes **justorum** : \* et de omnibus his liberabit eos **Dō**minus.  
 Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.  
 Custodit Dōminus omnia **ossa eō**rum : \* unum ex his non contere-tur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

Mors peccatōrum **pessima** : \* et qui odērunt justum, *delin*quent.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

Rēdimet Dōminus animas servōrum suōrum : \* et non delinquent omnes  
 qui sperant *in eo*.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him  
 shall offend.

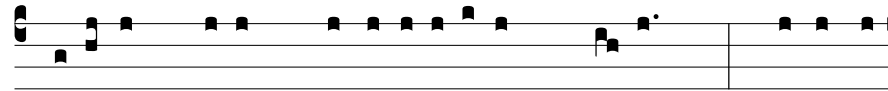
Gloria Patri, et Filio, \* et Spīritui **Sā**cto.

Glorify be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

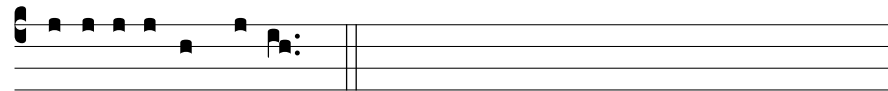
Sicut érat in princípíio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sǣcula sǣculórum.  
**Amen.**

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Ex-áudi, De-us, depre-ca-ti-ónem **me-** am : \* inténde  
Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.



o-ra-ti-ó-ni **me-** æ.

A fínibus terræ ad **te** clamávi : \* dum anxíarétur cor meum, in petra  
exaltásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish,  
thou hast exalted me on a rock.

Deduxísti me, quia factus **es** spes **mea** : \* turris fortitúdinis a fácie inímfci.  
Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against  
the face of the enemy.

Inhabitábo in tabernáculo **tuo** in **sǣcula** : \* prótegar in velaménto alárum  
**tuárum**.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy  
wings.

Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **meam** : \* dedísti hereditá-  
tem timéntibus **nomen tuum**.

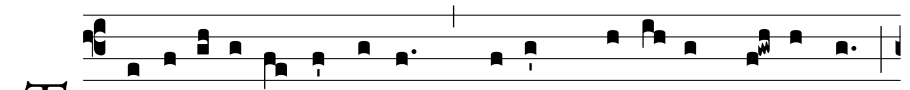
For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them  
that fear thy name.

Dies super dies **regis adjícies** : \* annos ejus usque in diem generatiónis et  
generatiónis.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and  
generation.

Passiontide:

From the Saturday before Passion Sunday to Holy Wednesday.



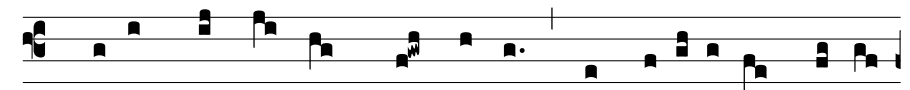
**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á-tor, pó-sci-mus,



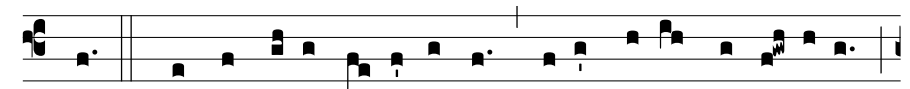
Ut pro tu- a cle-mén-ti- a, Sis præsul et cu-stó-di- a. 2.



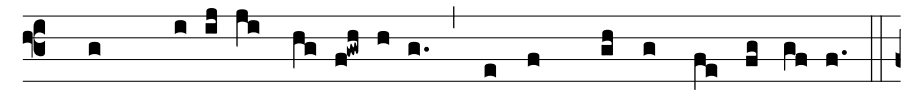
Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantá-sma-ta:



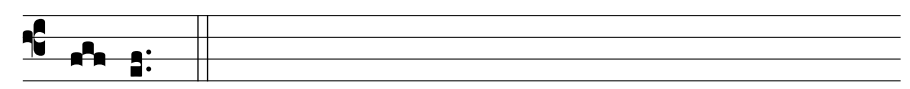
Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-



ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me, Patrí-que compar U-ni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rá-cli-to, Regnans per omne sǣ-cu-lum.



A- men.

## Septuagesima:

*From the night before Septuagesima Sunday, to the Friday before Passion Sunday.*

**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,  
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nócti-um phantàsma-ta:  
 Hostémque nostrum còmpri-me, Ne pollu-àntur còrpo-  
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Patri-que compar Uni-ce,  
 Cum Spí-ri-tu Pa-ràcli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
 A-men.

Pèrmanet in ætèrnum in conspèctu Dei : \* misericórdiam et veritatem ejus  
 quis requirèt?  
 He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?  
 Sic psalmum dicam nòmini tuo in **sæculum sæculi** : \* ut reddam vota mea  
 de die **in diem**.  
 So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from  
 day to day.

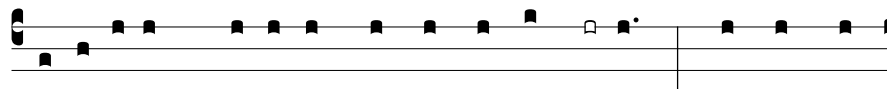
Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.  
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sæmper**, \* et in sæcula sæculòrum.  
 Amen.  
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

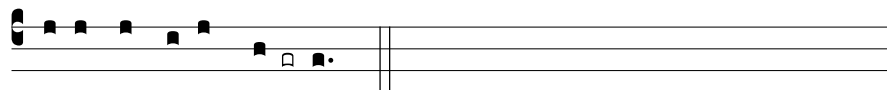
**A**nt. 3. a. mmitet Ange-lus Dòmi-ni in circù-i-tu ti-mén-ti-um  
 The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:  
 e-um, et e-ri-pi-et e-os. and shall deliver them.

## Wednesday in Paschal Time

**A**nt. P. T. L-le-lu-ia. \* al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.  
 Psalm 33. I.



Be-ne-dí-cam Dómi-num in omni **tém**po-re : \* semper laus  
I will bless the Lord at all times, his praise be always in me



e-jus in o-re **me-** o.

In Dómino laudábitur ánima **mea** : \* áudiant mansuétí, et **latén**tur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

Magnificáte Dóminum **me**cum : \* et exaltémus nomen ejus in **idíp**sum.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : \* et ex ómnibus tribulatió nibus  
meis **erípuit** me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

Accédite ad eum, et illuminámini : \* et fácies vestrae non **confundén**tur.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : \* et de ómnibus tribu-  
lati ó nibus ejus salvávit eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : \* et **erípi**et eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : \* beátus vir, qui sperat  
in eo.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : \* quóniam non est inópia ti-  
méntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

Dívites eguérunt et esuriérunt : \* inquiréntes autem Dóminum non mi-  
nuéntur **omni** bono.

## Holy Family:

*For the Sunday in the octave of the Epiphany. (same tune as Epiphany, different doxology)*



**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



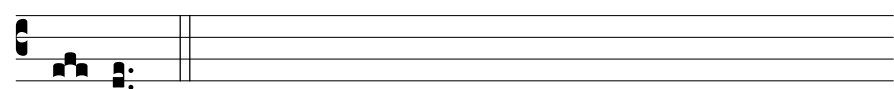
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Je-su, tu-is obé-di-ens Qui factus es pa-rénti-bus,



Cum Patre summo ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a.



A- men.

## Epiphany:

*From 5th January to 13th January.*

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,  
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custo-di-a. 2.  
 Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:  
 Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pollu-àntur còrpo-ra. 3.  
 Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,  
 Cum Spí-ri-tu Pa-ràcli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
 A-men.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sēmp**er, \* et in sæcula sæculòrum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

## Psalm 33. II.

Ve-ni-te, fi-li-i, audi-te me : \* ti-mò-rem Dòmi-ni do-cébo vos.

Quis est homo qui vult vitam : \* diligit dies vidére bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Prohibe linguam tuam a malo : \* et lābia tua ne loquāntur dolum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Diverte a malo, et fac bonum : \* inquire pacem, et persèquere eam.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dòmini super iustos : \* et aures ejus in preces eòrum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dòmini super facientes mala : \* ut perdat de terra memò-riam eòrum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

Clamaverunt iusti, et Dòminus exaudivit eos : \* et ex omnibus tribulatio-nibus eòrum liberavit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles. Juxta est Dòminus iis, qui tribulato sunt corde : \* et hūmiles spiritu salvabit.

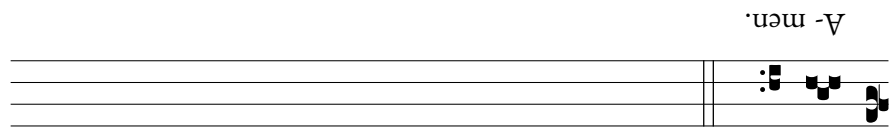
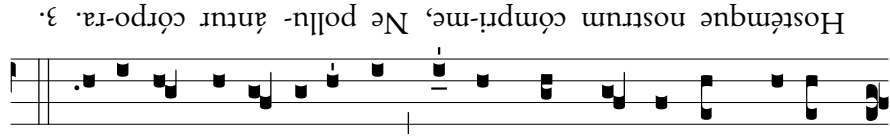
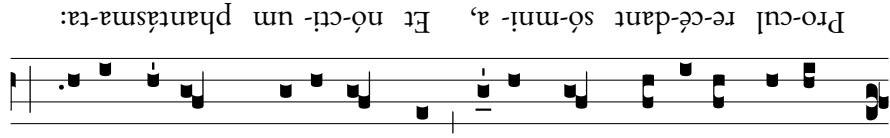
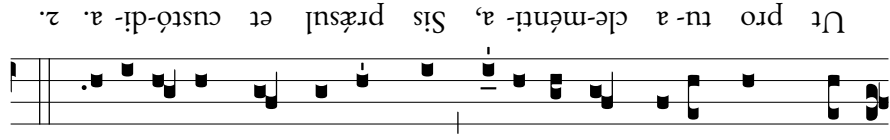
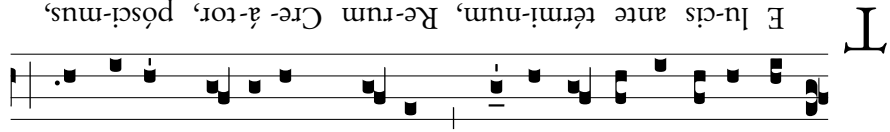
The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.





## Advent:

*From the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve.*



In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

Quóniam tu, Deus meus, exaudisti oratiónem **meam** : \* dedisti hereditá-tem tíméntibus **nomen tuum**.  
For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

Dies super dies regis **adifices** : \* annos ejus usque in diem generatiónis et **generatiónis**.  
Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

Pérmānet in aetérnum in conspéctu **Dei** : \* misericórdiam et veritátem ejus **quis requirét?**  
He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

Sic psalmum dicam nómīni tuo in sæculum **sæculi** : \* ut reddam vota mea de die **in diem**.  
So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

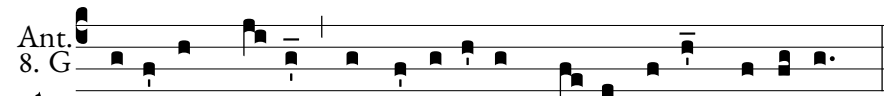
Gloria Patri, et Filio, \* et Spíritui **Sâncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

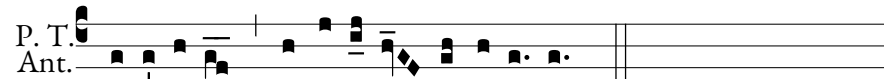
Sicut erat in principio, et nūnc, et **sēmp**er, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



## Thursday



**A** d-jú-tor me- us et li-be-rá-tor me- us esto Dómi-ne.  
Be my helper and my deliverer, O Lord.

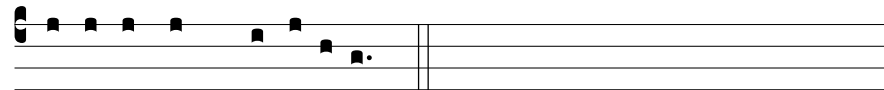


**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

## Psalm 69.



De- us, in adju-tó-ri- um me-um intén-de: \* Dómi-ne ad  
O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.



adju-vándum *me festína.*

Confundántur et revereántur, \* qui quærunt *ánimam meam.*

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Avertántur retrórsum, et erubéscant, \* qui volunt *mihi mala.*

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

Avertántur statim erubescéntes, \* qui dicunt mihi : *Euge, euge.*

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quærunt** te, \* et dicant semper :  
**Magnificétur Dóminus :** qui díligunt **salutáre tuum.**

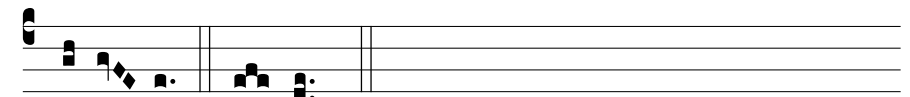
Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.



po- ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si- me, Patrí-que compar



U-ni- ce, Cum Spí-ri- tu Pa-rá-cli- to, Regnans per o-mne

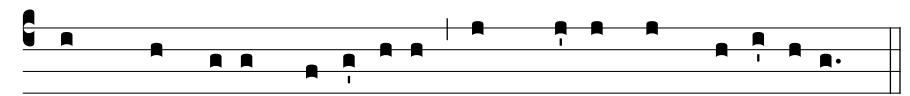


sæcu- lum. A- men.

## Ferias:



**T** E lú-cis ante térmi-num, Ré-rum Cre- á-tor, pósci-mus,



Ut pro tú-a cleménti- a, Sis præ-sul et custó-di- a.

Procul recédant sómnia,

Et nóctium phantásmata:

Hostémque nostrum cómprime,

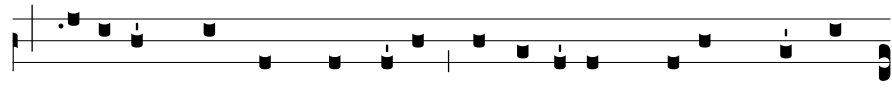
Ne polluántur córpora.

Praesta, Pater piíssime,


Patríque compar Unice,

Cum Spíritu Paráclito,

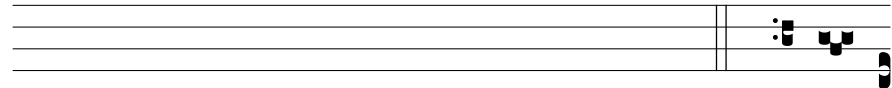
Regnans per omne saeculum. Amen.



Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,



Cum Spi-ri-tu Pa-râcli-ro, Regnans per omne sæcu-lum.



A-men.

## Feasts:



E lu-cis ante tèrmi-num, Re-trum Cre-â-tor, pô-sci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custô-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sômi-ni-a, Et nôcti-um phantâsma-ta:



Hosténque no-strum côm-pri-me, Ne pollu-ântur côr-

Ego vero egénus, et **pauper** sum : \* Deus, *adjuva* me.  
 But I am needy and poor: O God, help me.

Adjutor meus, et liberator meus **es** tu : \* Dómine, *ne morêris*.  
 Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui **Sâncto**.  
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nûnc, et **sêmp**er, \* et in sæcula sæculorûm.  
 Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

## Psalm 70. I.



In te, Dômi-ne, spe-râ-vi, non confundar in æ-térnum : \*



in justî-ti-a tu-a li-be-ra me, et é-ripe me.



Deliver me in thy justice, and rescue me.

Flex : me- a semper : †

Inclina ad me aurem **tuam**, \* et **salva** me.  
 Incline thy ear unto me, and save me.

Esto mihi in Deum protectôrem, et in locum **munitum** : \* ut *salvum* me **facias**.  
 Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make me safe.

Quóniam firmaméntum **meum**, \* et refúgium *meum* **es** tu.

For thou art my firmament and my refuge.

Deus meus, éripe me de manu peccat**ó**ris, \* et de manu contra legem agéntis *et iní*qui :

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

Quóniam tu es patiéntia mea, **Dó**mine : \* Dómine, spes mea a juventúte **mea**.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

In te confirmátus sum ex **ú**tero : \* de ventre matris meæ tu es protéctor **meus**.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.

In te cantátio mea semper : † tamquam prodígium factus sum **multis** : \* et tu adjútor **fortis**.

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam **tuam** : \* tota die magnitúdinem **tuam**.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory: thy greatness all the day long.

Ne projícias me in témpore senectútis : \* cum defécerit virtus mea, ne derelínquas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

Quia dixerunt inimíci mei **mihi** : \* et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt *in* **unum**.

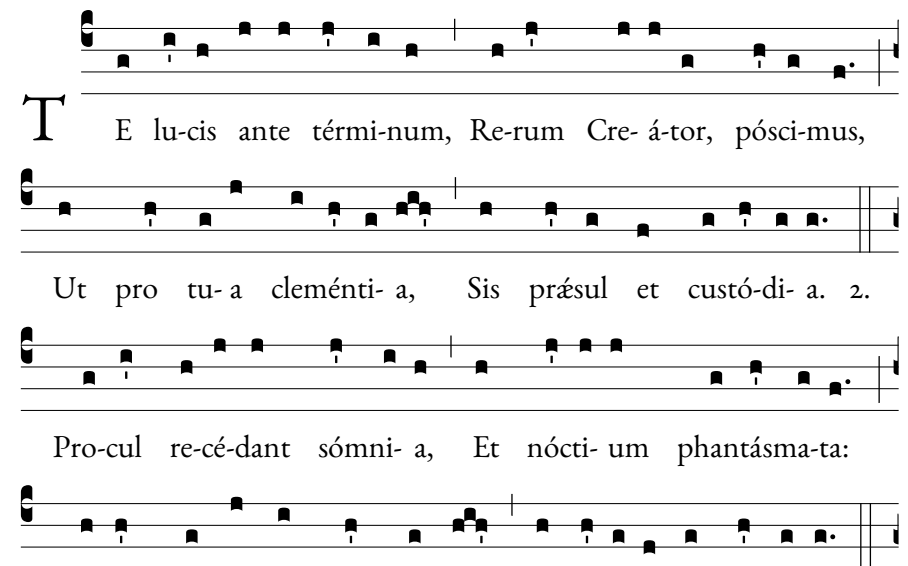
For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite **eum** : \* quia non est *qui erí*piat.

— 3 —

## The Hymn

### Sundays and minor feasts:



**T** E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.

Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:

Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

Deus ne elongēris a me : \* Deus meus, in auxilium meum respice.

God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalms 70. II.



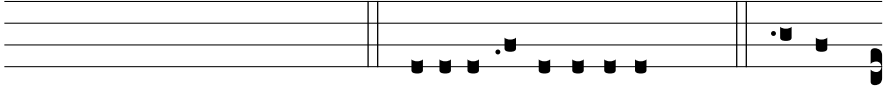
Confundantur, et de-fi-ci-ant de-tra-hēntes a-ni-mæ me-æ : \*

Let them be confounded and come to nothing that detract my soul:



ope-ri-antur confu-si-ōne et pudō-re, qui quæ-runt ma-la

let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.



mi-hi. Flex : litte-ra-tu-ram, †

Ego autem semper sperābo : \* et adjiciam super omnem laudem tuam.

But I will always hope: and will add to all thy praise.

O meum annuntiābit justitiam tuam : \* tota die salutare tuum.

My mouth shall shew forth thy justice: thy salvation all the day long.

Quoniam non cognōvi litteratūram, † introibo in potētiās Dōmini : \*

Dōmine, memorābor justitiæ tuæ solus.



A

I-le-lu-ia. \* al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord, I will be mindful of thy justice alone.

Deus, docuísti me a juventúte **mea** : \* et usque nunc pronuntiábo mirabília **tua**.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

Et usque in senéctam et **sénium** : \* Deus, ne *derelín*quas me,

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

Donec annúntiem bráchium **tuum** \* generatióni omni, *quæ ventúra* est :

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, quæ fecísti magnália : \* Deus, quis *símilis* tibi?

Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convérsus vivificásti me : \* et de abýssis terræ íterum *redux*ísti me :

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

Multiplicásti magnificéntiam **tuam** : \* et convérsus consolátus **es** me.

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tuam** : \* Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus* **Israël**.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi : \* et ánima mea, quam *rede-*místi.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tuam** : \* cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt *mala* **mihi**.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day: when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum *ill*ius, \* ad audiéndam vocem *sermón*um **ejus**.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

Benedícite Dómino, omnes virtútes **ejus** : \* ministri ejus, qui fáctis voluntátem **ejus**.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis **ejus**, \* benedic, ánima **mea**, **Dómino**.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

Glória Pátri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sánto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, \* et in sácula **sæculórum**. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.  
S. a.

I ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómi-ne.  
May my prayer come into thy sight, O Lord.

### Saturday in Paschal Time.

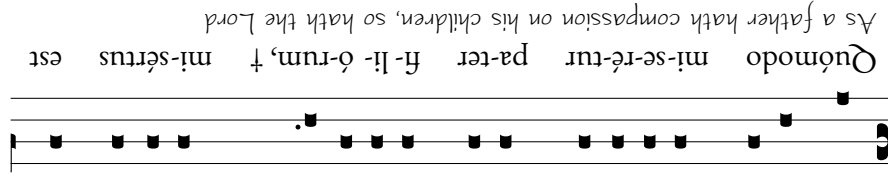
P. T.  
Ant.

**A** L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 87.

Psalm 102. I.

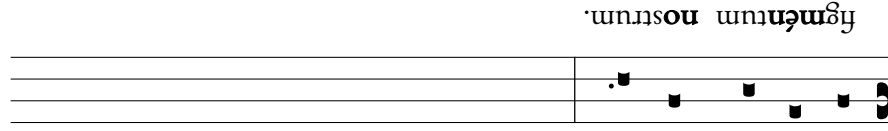
Psalm 102. II.



Quomodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-ó-rum, † mi-sérus est  
As a father hath compassion on his children, so hath the Lord



Dómi-nus ti-mén-ti-bus se : \* quó-ni-am i-pse cogno-vit  
compassion on them that fear him: for he knoweth our frame.



figméntum nostrum.

Recordatus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, \*  
tamquam flos agri sic efflorebít.

For he knoweth our frame. He remembereth that we are dust: Man's days are as  
grass, as the flower of the field so shall he flourish.

Quóniam spíritus pertransibit in illo, et non subsistet : \* et non cognoscet  
amplius locum suum.

For the spírit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no  
more.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, \* et usque in ætérnum super  
timén-tes eum.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear  
him:

Et justitia illius in filios filiórum, \* his qui servant testaméntum ejus.  
And his justice unto children's children, † such as keep his covenant,

Et mēiores sunt mandatórum ipsíus, \* ad faciéndum ea.  
And are mindful of his commandments to do them.

Dóminus in cælo parávit sedem suam : \* et regnum ipsíus ómnibus  
dominábítur.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.  
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmp-er, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



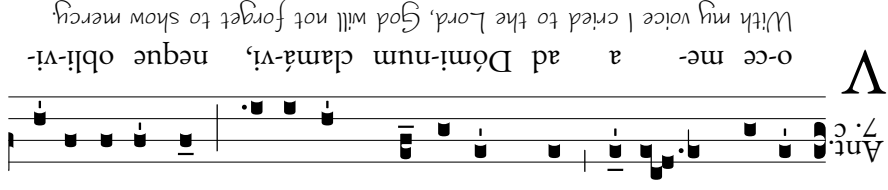
d-jú-tor me-us et li-be-rá-tor me-us esto Dómi-ne.  
Be my helper and my deliverer, O Lord.



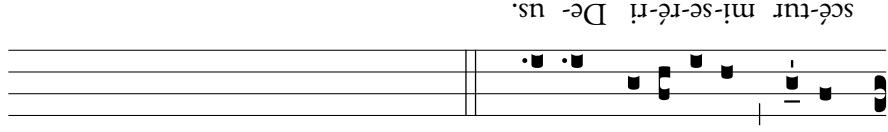
L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

## Friday

### Outside Paschal Time.



o-ce me-a ad Dómi-num clama-vi, neque obli-vi-  
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



sce-tur mi-se-ré-ri De-us.



Vo-ce me-a ad Dómi-num clamá-vi: \* vo-ce me-a  
I cried to the Lord with my voice; to God with my voice,



ad De-um, et inténdit mi-hi. *Flex:* exqui-sí-vi, †  
and he gave ear to me.

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **contra eum** : \* et non **sum decéptus**.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et **exercitátus sum** : \* et defécit **spíritus meus**.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : \* turbátus sum, et non **sum locútus**.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

Cogitávi **dies antíquos** : \* et annos ætérnos in **mente hábui**.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, \* et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

Numquid in ætérnum projíciet **Deus** : \* aut non appónet ut complacítior sit **adhuc**?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

Aut in finem misericórdiam **suam abscíndet**, \* a generatióne in generatiónem?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

Qui replet in bonis desidérium **tuum** : \* renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

Fáciens misericórdias **Dóminus** : \* et judícium ómnibus injúriam **patiéntibus**.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

Notas fecit vias suas **Móysi**, \* fíliis Israél voluntátes **suas**.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

Miserátor, et miséricors **Dóminus** : \* longánimis et **multum miséricors**.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

Non in perpétuum irascétur : \* neque in ætérnum **comminábitur**.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : \* neque secúndum iniquitátes nostras **retríbuit nobis**.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : \* corroborávit misericórdiam suam **super timéntes se**.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

Quantum distat ortus ab occidénte : \* longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

Glória Pátri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, \* et in sácula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



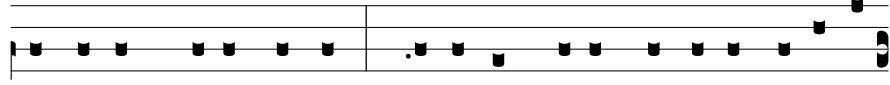
Circumdederunt me sicut aqua tota **die** : \* circumdederunt me **simul**.  
They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

Elongasti a me amicum et **proximum** : \* et notos meos **a miseria**.  
Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery

Gloria Patri, et **Filio**, \* et **Spiritui Sancto**.  
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.  
Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculorum.  
**Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### Psalm 102. I.



Bé-ne-dic, à-ni-ma me-a, **Dômi-no** : \* et ômi-a, quæ intra  
Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me



me sunt, nômi-ni **sancto e-jus**. *Flex* : fi-li-ô-rum, †  
bless his holy name.

Bénedic, ânima mea, **Dômino** : \* et noli oblivisci omnes retributiônes **e-jus**.  
Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Qui propitiâtur ômnibus iniquitatibus **tuis** : \* qui sanat omnes infr-  
**mitates tuas**.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Qui rédimît de intèritu vitam **tuam** : \* qui coronat te in misericórdia et  
**miseratiônibus**.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and  
compassion.

Aut obliviscetur miserêri **Deus** : \* aut continebit in ira sua misericórdias  
**suas**?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

Et **dixi** : Nunc **coepi** : \* hæc mutatio dextera **Excelsi**.  
And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.  
Memor fui ôperum **Dômini** : \* quia memor ero ab initio mirabiliu-  
tuorum.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the  
beginning.

Et meditabor in ômnibus **opéribus tuis** : \* et in adinventiônibus **tuis**  
**exercëbor**.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

Gloria Patri, et **Filio**, \* et **Spiritui Sancto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculorum.  
**Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### Psalm 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus si-cut  
Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?



De-us **noster**? \* tu es De-us qui fa-cis **mi-ra-bi-li-a**.  
Thou art the God that dost wonders.

Notam fecisti in pópulis virtutem **tuam** : \* Redemisti in bráchio tuo  
pópulum tuum filios **Jacob** et **Joseph**.  
Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast  
redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : \* et timuérunt et turbátæ **sunt abyssi.**

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

Multitúdo sónitus aquárum : \* vocem dedérunt **nubes.**

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

Etenim sagíttæ tuæ tránseunt : \* vox tonítrui tui in **rota.**

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi **terræ** : \* commóta est, et contrémuit **terra.**

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **multis** : \* et vestigia tua non **cognoscéntur.**

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

Deduxísti sicut oves **pópulum tuum**, \* in manu Móysi et **Aaron.**

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

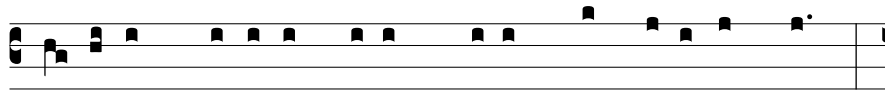
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto.**

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen.**

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### Psalm 85.



In-clí-na, Dómi-ne, aurem tu-am, **et** exáudi me : \*  
Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.

Posuérunt me in lacu inferióri : \* in tenebrósis, et in **umbra mortis.**

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Super me confirmátus est furor **tuus** : \* et omnes fluctus tuos induxísti **super me.**

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

Longe fecísti notos meos **a me** : \* posuérunt me abominatió**nem sibi.**

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

Tráditus sum, et non egrediébar : \* óculi mei languérunt **præ inópia.**

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : \* expándi ad te **manus meas.**

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Numquid mórtuis fácies mirábília : \* aut médici suscitábunt, et confi-  
**tebúntur tibi?**

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, \* et veritátem  
tuam in perditión**e?**

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Numquid cognoscéntur in ténebris mirábília **tua**, \* et justítia tua in terra  
oblivió**nis?**

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

Et ego ad te, Dómine, clamávi : \* et mane orátio mea præ**veniet** te.

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Ut quid, Dómine, repéllis oratió**nem meam** : \* avértis fáciem **tuam a me?**

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

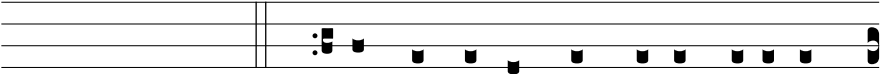
Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : \* exaltátus autem,  
humiliátus sum et conturbátus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

In me transiérunt iræ **tuæ** : \* et terróres tui conturbavérunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

quod-ni-am in-ops, et pauper sum ego.



Custodi animam meam, **quoniam sanctus sum** : \* saluum fac seruum tuum, Deus meus, **sperantem in te.**  
Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

Miserere mei, Domine, quoniam ad te clamaui tota die : † laetifica animam **serui tui**, \* quoniam ad te, Domine, animam **meam leuaui.**  
Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

Quoniam tu, Domine, **suaui** et **mitis** : \* et multae misericordiae omnibus **inocantibus te.**  
For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

Auribus percipe, Domine, **orationem meam** : \* et intende voci deprecati<sup>onis</sup> **meae.**  
Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

In die tribulationis meae clamaui **ad te** : \* quia **exaudisti me.**

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

Non est similis tui in **diis**, Domine : \* et non est secundum **opera tua.**

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

Omnes gentes quascumque fecisti, venient, et adorabunt **coram te**, Domine : \* et glorificabunt **nomen tuum.**  
All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

Quoniam magnus es tu, et faciens **mirabilia** : \* tu es **Deus solus.**

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

Deduc me, Domine, in via tua, † et ingrediar in **veritate tua** : \* laetetur cor meum ut timeat **nomen tuum.**

Saturday

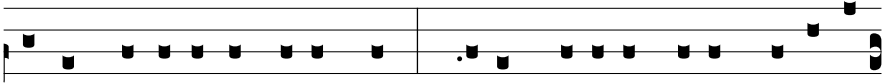
Outside Paschal Time.

Antiphona



**I**nter o-ra-ti-o me-a in conspectu tu-o Domi-ne.  
May my prayer come into thy sight, O Lord.

Psalms 87.



Domine, Deus salu-tis **meae** : \* in di-e clamaui, et **nocte**  
O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night



**coram te.** *Flex* : sepulcris, †

before thee.

Intra in conspectu tuo oratio **mea** : \* inclina aurem tuam ad **precem**

**meam** :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

Quia repleta est malis anima **mea** : \* et vita mea inferno **appropinquauit.**

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

Aestimatus sum cum descendentibus in **lacum** : \* factus sum sicut homo

sine adiutorio, inter **mortuos liber.**

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without

help,

Sicut vulnerati dormientes in sepulcris, † quorum non es memor **amplius** : \*  
et ipsi de manu **tua repulsi** sunt.  
Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou remem-

berest no more: and they are cast off from thy hand.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, \* et glorificábo nomen tuum **in ætérnum**.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

Quia misericórdia tua **magna est super me** : \* et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam** : \* et non proposuérunt te in **conspéctu suo**.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

Et tu, Dómine, Deus miserátor **et miséricors**, \* pátiens, et multæ miseri-córdiæ, et **verax**.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum **púero tuo** : \* et saluum fac fílium ancíllæ **tuæ**.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : \* quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus **es me**.

shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

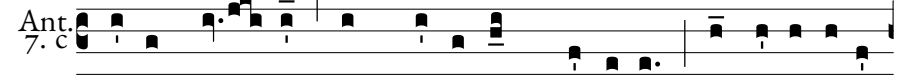
Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

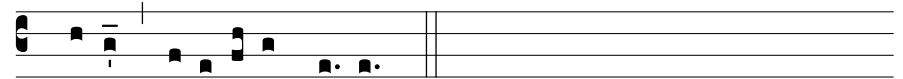
FRI-

DAY

45

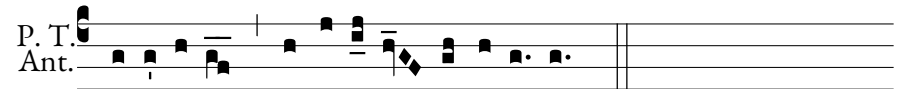


V o-ce me- a ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-  
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



scé-tur mi-se-ré-ri De- us.

## Friday in Paschal Time.

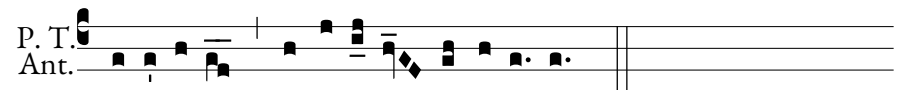


A L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 76. I.

Psalm 76. II.

Psalm 85.



A L-le-lú-ia. \* al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.